

རྗེ་བཙུན་སྣོལ་མའི་སྐྱབ་ཐབས་འཕྲིན་ལས་ལྷུང་འགྲུབ་མ།

**The Swift Attainment of the Enlightened Activity of
the Green Tara.**





སྐྱབས་འགོ་མ་ནམ་བཞི་སྐོར།
Chapdro Manam Zhikor
[Four-Fold Refuge]

མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་

MA-NAM KHA-DANG NYAM-PE SEM-CHEN THAM-CHED

All mother sentient beings vast as space,

སྐྱ་མ་སངས་རྒྱས་ཚེས་ཀྱི་སྐྱ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

LA-MA SANG-GAY CHOE-KI KU-LA CHAP-SU CHE-WO.

Take refuge in the embodiment of Dharmakāya buddha.

སྐྱ་མ་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་པའི་སྐྱ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

LA-MA LONG-CHEA ZOK-PE KU-LA CHAP-SU CHE-WO.

*Take refuge in this sacred embrace of the perfect
Sambhogakāya Buddha.*

སྐྱ་མ་ཐུགས་རྗེ་སྤྱད་པའི་སྐྱ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

LA-MA THU-JE TRUEL-PE KU-LA CHAP-SU CHE-WO.

*Take refuge in the boundless compassion in the Nirmānakāya
Buddha.*

སྐྱ་མ་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

LA-MA SANG-GAY RIN-PO CHE-LA CHAP-SU CHE-WO.

*Take refuge in the precious guru, the embodiment of
truth and love.*

སྐབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད།

Chap Dro Sem Kyed
[Refuge and Cultivating the Bodhi Mind]

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །

SANG-GAY CHOE-DANG TSHOK-KI CHOK-NAM LA.

In Buddha, Dharma, and Sangha,

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཚེ། །

JANG-CHUB BAR-DU DAK-NI CHAP-SU CHE.

I seek refuge until I attain enlightenment,

བདག་གིས་སྤྱིན་སོགས་བགྲིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །

DAK-GI JIN-SOK GI-PE SOE-NAM KI.

Through generosity and merits, I accumulate,

འགོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

DRO-LA PHEN-CHIR SANG-GAY DRUB-PAR SHOK.

May I attain Buddhahood for the sake of all sentient beings.

ཚད་མེད་བཞི།

Tshe Med Zhi
[Four Immeasurables]

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །

SEM-CHEN THAM-CHED DAE-WA DANG DAE-WE JU-DANG

DEN-PAR JUR-CHIK.

May all the beings have happiness and the causes of happiness,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱག་བསྐྱེལ་དང་སྐྱག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

SEM-CHEN THAM-CHED DHUK-NGYAL DANG DHUK-NGYAL GI
JU-DANG DREL-WAR JUR-CHIK.

*May all the beings be free of suffering and the causes of
suffering,*

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྐྱག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

SEM-CHEN THAM-CHED DHUK-NGYAL MED-PE DAE-WA DANG
MI-DREL-WAR JUR-CHIK.

May all the beings' dwell in supreme joy, which is without suffering,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་སྐྱག་གི་རྒྱ་ཆགས་སྤང་ཉེ་འདོད་དང་བྲལ་བའི་

SEM-CHEN THAM-CHED DAE-DHUK-GI JU CHAG-DANG
NYEA-RING-DANG DREL-WE.

May all the beings remain in Equanimity's embrace,

བཏང་སློམས་ཆེན་པོ་ལ་ཡུན་རིང་དུ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

TANG-NYOM CHEN-PO-LA YUEN-RING-DU NAY-PAR JUR-CHIK.

Free from attachment's lure.

སྐྱུན་འདྲེན།

Chen Dren
[Invocation]

པོ་ཏ་ལ་ཡི་གནས་མཚོག་ནས། །

PO-TA LA-YI NEY-CHOK NAY.

From your divine realm at the Potala,

རྩྭ་ཡིག་ལྗང་ཁུ་ལས་འབྱུངས་ཤིང་། །

TAM-YIG JANG-KHU LAY-THRUNG SHING.

Born from the green letter TAM, radiant and fine,

རྒྱ་ཡིག་འོད་གྲིས་འགོ་བ་སྣོལ། །

TAM-YIG YOE-KI DRO-WA DROL.

Luminous essence, liberation you share,

སྣོལ་མ་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ། །

DROL-MA KHOR-CHEY SHEK-SU SOEL.

Oh, revered Tara, accompanied by your retinue, kindly draw near.

ཕྱག་འཚེལ།

Chak Tshel

[Prostration]

ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཅོད་བན་གྲིས། །

LHA-DANG LHA-MIN CHOED-PEN GI.

The crowned gods and demigods alike,

ཞབས་ཀྱི་པ་རྫོལ་བཏུད་དེ། །

ZHAB-KI PED-MO LA-TUED DAE.

Bowing in reverence to your lotus feet,

ཕོངས་པ་ཀུན་ལས་སྣོལ་མཚན་མ། །

PHONG-PA KUEN-LAY DROL-ZED MA.

You, who save beings who are destitute,

སྣོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ། །

DROL-MA YUM-LA CHAK-TSHEL LO.

Mother Tara, I bow to you, in your grace's light.

ཡན་ལག་བདུན་པའི་མཚོན་པ།

**Yen Lak Duen Pe Choe Pa
[Seven-fold Offerings]**

༡། ཕྱག་འཚལ་བ།

**1. Chak Tshel Wa
1. Prostration and Refuge**

རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་དང་། །

JE-TSUEN PHAK-MA DROL-MA DANG.

To the Exalted Arya, Noble Lord Tara so divine,

ཕྱོགས་བརྒྱ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

CHOG-CHU DHUE-SUM ZHUK-PA YI.

In all ten directions, throughout time, your presence aligns,

རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །

GYAL-WA SEY-CHEY THAM-CHED LA.

To the Conqueror and the heirs,

ཀུན་ནས་དྲང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

KUEN-NAY DANG-WE CHAK-TSHEL LO.

With sincerity and enthusiasm, in humble array homage I pray.

༢། མཚོན་པ།

**2. Choe Pa
2. Offering**

མེ་ཏྲིག་བདུག་སྐྱོས་མར་མེ་དྲི། །

MEA-TOK DHUK POE MAR-MEY DRE.

*I make offerings of flowers, incense, bright lamps, and
fragrant scents,*

ཞལ་བས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །

ZHAL-ZAY ROEL-MO LA-SOK PA.

Food and music and alike in a generous show,

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབྱུལ། །

NGOE-JOR YID-KI TRUEL-NAY BUEL.

Both physical and imagined, from the heart they arise,

འཕགས་མའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །

PHAK-MAI TSHOK-KI ZHEY-SU SOEL.

Assembly of Noble Ladies, please accept these offerings.

༣ ། སྲིག་པ་བཤགས་པ།

3. Dik Pa Shag Pa

3. Confession and Repentance

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །

THOK-MA MED-NAY DA-TAI BAR.

In this vast expanse of time, since time's first dawn,

མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྷ། །

ME-GAY CHU-DANG TSAM-MED NGA.

My actions tainted by the ten non-virtues and five heinous crimes,

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །

SEM-NI NYEN-MONG WANG-JUR PE.

My mind swayed by destructive emotions,

སྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བསྐྱེ། །

DIK-PA THAM-CHED SHAK-PAR GI.

I confess them all, with sincerity I pray.

༥། དག་བལ་རྗེས་སྲུ་ཡི་རང་བ།

4. Gay Wa La Jey Su Ye Rang Wa 4. Rejoicing in Other's Virtue

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས། །

NYEN-THOE RANG-GYAL JANG-CHUB SEM.

To Sravakas, Pratyekabuddhas and Bodhisattvas' light,

སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས། །

SO-SO KYEA-WO LA-SOK PAY.

And to every living being, in their spiritual flight,

དུས་གསུམ་དག་བ་ཅི་བསགས་པའི། །

DHUE-SUM GAY-WA CHI-SAK PE.

Accumulation of merits in the Three Times' dance,

བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་། །

SOE-NAM LA-NI DAK-YI RANG.

With joyful heart, I rejoice in each auspicious chance.

༥། ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ་བ།

5. Choe Khor Kor War Kuel Wa 5. Invoking Enlightened Beings to Turn the Wheel of Dharma

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང་། །

SEM-CHEN NAM-KI SAM-PA DANG.

In harmony with all beings' temperaments and diversity,

སྒྲོ་ཡི་བྱེ་བྲག་ཇི་ལྟ་བུ། །

LO-YI JE-DRAK JI-TA WAR.

And their mental capacities, let wisdom immerse,

ཚེ་ཚུང་སྤུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །

CHE-CHUNG THUEN-MONG THEK-PA YI.

In lesser, greater, and general vehicles' array,

ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

CHOE-KI KHOR-LO KOR-DU SOEL.

Turn the wheel of Dharma, guiding truth's display.

༄༅ ལྷ་དན་ལས་མི་འདའ་བར་གསོལ་བ་གདབ་པ།

6.Nyea Ngen Lay Me Da Wa Soel Wa Dab Pa

6. Requesting the Enlightened Beings to Stay

འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་མ་སྟོངས་བར། །

KHOR-WA JI-SID MA-TONG BAR.

Until samsāra ends, stay with us,

ལྷ་དན་མི་འདའ་བྱགས་རྗེ་ཡིས། །

NYA-NYEN ME-DHA THUK-JE YI.

I plea, in compassion's embrace, let us forever be,

སྤུག་བསྐྱེད་ཀྱི་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། །

DUK-NGYAL JA-TSHOR JING-WA YI.

This ocean of suffering, we struggle to withstand,

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

SEM-CHEN NAM-LA ZIG-SU SOEL.

With boundless mercy, guide us to liberation's land.

པཱ་གཡོ་བ་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བ།

7. Gay Wa Yong Su Ngo Wa

7. Dedicating merits for the enlightenment of all beings

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །

DAK-GI SOE-NAM CHI-SAK PA.

May the virtues I've gathered, vast and bright,

ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་རྒྱར་རྒྱར་ནས། །

THAM-CHED JANG-CHUB JUR-JUR NAY.

Be the cause of enlightenment's pure light,

རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི། །

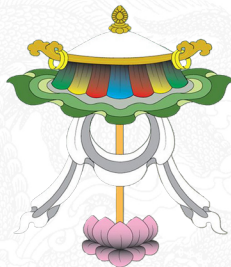
RING-POR ME-THOK DRO-WA YI.

Swiftly and without delay, to all beings' delight,

འདྲིན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག །

DREN-PE PEL-DU DAK-JUR CHIK.

May I become a guide, shining so bright.



སློལ་མ་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་གི་བསྟོན་པ།
Drolma Nyishu Tsa chig Gi Toed Pa
[Praises to 21 Taras]



ཀྱ་གར་ཀེད་དུ། ཀླུ་ཅ་ཏུ་རེ་རྩོད་ཏུ།

JA-GAR KED-DU~ ARYA TA-RE TROT-TRA.

In Indian language (Sanskrit)

བོད་ཀེད་དུ། འཕགས་མ་སློལ་མ་ལ་བསྟོན་པ།

BOD KED-DU~ PHAK-MA DROL-MA LA TOED-PA.

In Tibetan language: Praise to the Venerable Lady, Tara.

Concise Meaning

ཨོཾ་ཇེ་བཅུན་མ་འཕགས་མ་སློལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ། །

OM JE-TSUEN MA PHAK-MA DROL-MA LA CHAK-TSHEL LO.

Om. I bow to the Venerable Arya Tara's divine grace.

Reverence and Praise to Drolma Ngyurma Pamo



ཕུག་འཚལ་སྒྲོལ་མ་སྙུར་མ་དཔའ་མོ། །

CHAK-TSHEL DROL-MA NYUR-MA PA-MO.

Homage to Tara, swift and heroic,

སྤུན་ནི་སྐད་ཅིག་སྒྲོག་དང་འདྲ་མ། །

CHEN-NI KED-CHIK LOK-DANG DRA-MA.

Whose gaze are flashing like flares of lightning,

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་གྱི། །

JIG-TEN SUM-GOEN CHU-KEA ZHAL-GI.

Which rose from the tears of the protector of the Three Worlds,

གཤམ་རྩེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། །

GYE-SAR JEA-WA LAY-NI JUNG-MA.

Born from the heart of a blooming lotus.

Reverence and Praise to Drolma Trowa Karmo



ཕུག་འཚེལ་སྟོན་ཀའི་རྒྱ་བ་ཀུན་ཏུ། །

CHAK-TSHEL TOEN -KAI DA-WA KUEN-TU.

Homage to you whose face is like,

གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅེགས་པ་འི་ཞལ་མ། །

GANG -WA JA-NI TSEK-PE ZHAL-MA.

A hundred autumn moons at its fullest,

སྐར་མ་སྟོང་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱི། །

KAR-MA TONG-TRAK TSHOK-PA NAM-KI.

Like a thousand stars assembled,

རབ་ཏུ་ཆེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། །

RAB-TU CHE-WE YOE-RAB BAR-MA.

Supremely radiant, blazing with brilliant radiance.

Reverence and Praise to Drolma Serdok Chen



ཕུག་འཚལ་སེར་སྲོ་ཚུན་སྤྲེས་ཀྱི།

CHAK-TSHEL SER-NGO CHU-NAY KEA-KI.

Homage, Golden Lady, your lotus hand,

པདྨས་ཕུག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

PED-MEY CHAK-NI NAM-PAR GYEN-MA.

Graced by a blue water-born flower,

སྤྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ལུབ་ཞི་བ།

JIN-PA TSUEN-DRUE KA-THUB ZHI-WA.

You are the embodiment of generosity, diligence, austerity, and pacification,

བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།

ZOE-PA SAM-TEN CHEA-YUL NYI-MA.

Patience is your domain, where meditation finds its sanctuary.

Reverence and Praise to Drolma Tsugtor Namgyalma



ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར། །

CHAK-TSHEL DAE-ZHIN SHEK-PE TSUG-TOR.

Ode to you, Tathāgatas' revered crown,

མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་སྤྱོད་མ། །

THA-YAY NAM-PAR GYAL-WA CHEA-MA.

Glorious deeds, whose victories are boundless,

མ་ལུས་པ་རྫོལ་བྱིན་པ་ཐོབ་པའི། །

MA-LUE PHA-ROEL CHIN-PA THOB-PE.

Who has attained perfection without exception,

རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྟེན་མ། །

GYAL-WE SEY-KI SHIN-TU TEN-MA.

In supreme devotion are served by the heirs of victors.

Reverence and Praise to Drolma Hungdra Drokpa



ཕྱག་འཚལ་ཏུར་རྩྱུ་ཡི་གོ། །

CHAK-TSHEL TUT-TA RA-HUNG YI-GE.

Paying homage to you, with the letter "tuttare" and "hung,"

འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །

DOED-DANG CHOG-DANG NAM-KHA GANG-MA.

Fill the realms of desire, directions, and space,

འཇིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །

JIG-TEN DUEN-PO ZHAB-KI NYEN-TEY.

You tread upon the seven worlds,

ལུས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་རྩལ་མ། །

LUE-PA MED-PAR GUK-PAR NUE-MA.

Exerting boundless strength to summon all.

Reverence and Praise to Drolma Jigten Sum Goenma



ཕུག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །

CHAK-TSHEL JA-JIN MEA-LHA TSHANG-PA.

Homage to you, praised by gods like Indra, Agni, and Brahma,

རྗེ་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ཕུག་མཚོད་མ། །

LUNG-LHA NA-TSHOK WANG-CHUK CHOE-MA.

Deities like Vayu, Isvaradeva and others,

འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་འི་ཟ་རྣམས་དང་། །

JUNG-PO RO-LANG DRE-ZA NAM-DANG.

Spirits, corpse raisers, and scent eaters,

གཞོན་སྤྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ། །

NOED-JIN TSHOK-KI DHUEN-NAY TOED-MA.

And Yaksha, in their assembly, to Tara I offer tribute sincere.

Reverence and Praise to Drolma Gyolwa Jompa



ཕུག་འཚོལ་ལྷན་ཅེས་བྱ་དང་ཕན་གྱིས། །

CHAK-TSHEL TRAT-CHEY JA-DANG PHAT-KI.

I offer my sincere praise, resonating with the sounds of

ཕ་རོལ་འབྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ། །

PHA-ROEL THRUEL-KHOR RAB-TU JOM-MA.

As you annihilate the magical diagrams of enemies, your power intensifying,

གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུད་ཞབས་གྱིས་མཚན་ཏེ། །

AE-KUM AEN-CHANG ZHAB-KI NYEN-TEY.

With your right leg bent inward and left leg extended, firmly planting your foot,

མེ་འབར་འབྲུགས་མ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །

MEA-BAR THRUK-MA SHIN-TU BAR-MA.

You radiate with an intense and blazing fire.

Reverence and Praise to Drolma Wangchuk Terwa



ཕུག་འཚལ་ཏུ་རེ་འཇིགས་པ་ཆེན་པོས། །

CHAK-TSHEL TUT-RE JIG-PA CHEN-POE.

I pay homage to Ture, the mighty and awe-inspiring lady,

བདུད་ཀྱི་དཔལ་ལོ་རྣམ་པར་འཛམས་མ། །

DUED-KI PA-WO NAM-PAR JOM-MA.

Who fearlessly conquers the most formidable demons,

ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ལྷོ་གཉེར་ལྷན་མཛད། །

CHU-KEA ZHAL-NI THRO-NYER DEN-ZED.

With a countenance like a blooming lotus and a stern expression,

དག་པོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ། །

DRA-WO THAM-CHED MA-LUE SOED-MA.

Vanquishing all adversaries without fail.

Reverence and Praise to Drolma Phakma Chogtsel



ཕྱག་འཚལ་དཀོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི།

CHAK-TSHEL KEN-CHOK SUM-TSHEN CHAK-JAI.

*I offer homage to you, whose hands depict the Mudra of
the Three Jewels,*

སོར་མོས་སྤྱགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

SOR-MOE THUK-KAR NAM-PAR GYEN-MA.

Your fingers adorned with exquisite ornaments at the heart's center,

མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བརྒྱན་པའི།

MA-LUE CHOG-KI KHOR-LO GYEN-PE.

Embellished with wheels in all directions,

རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འཇུག་མ།

RANG-GI YOE-KI TSHOK-NAM THRUG-MA.

Radiating an awe-inspiring brilliance that surpasses all.

Reverence and Praise to Drolma Ngyanyen Selma



ཕྱག་འཚལ་རབ་ཏུ་དག་འབ་བཟིན་པའི། །

CHAK-TSHEL RAB-TU GA-WA JID-PE.

*I pay homage to you, the embodiment of supreme bliss and radiant
luminosity,*

དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་ཐོང་བ་སྤེལ་མ། །

AU-GYEN YOIE-KI THRENG-WA PEL-MA.

Your glorious crown emits flows of illuminating brilliance,

བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྩ་རྡིམ། །

ZHED-PA RAB-ZHED TUT-TA RA-YI.

With a joyful expression, and the resounding mantra of Tuttare,

བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ། །

DUED-DANG JIG-TEN WANG-DU ZED-MA.

You have complete dominion over demons and realms.

Reverence and Praise to Drolma Phongpa Selwa



ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །

CHAK-TSHEL SA-ZHI CHONG-WE TSHOK-NAM.

Hail to the gathering of local protectors from all directions,

ཐམས་ཅད་འགྲགས་པར་རུས་པ་ཉིམ། །

THAM-CHED GUK PAR NUE-PA NYI-MA.

With your mighty presence, you can call upon all,

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྗེ་གིས། །

THRO NYER YO-WE YI-GAY HUNG-GI.

By your wrathful expression and the sound "Hung",

ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ། །

PHONG-PA THAM-CHED NAM-PAR DROL-MA.

Sets free all destitute beings from troubles and woes.

Reverence and Praise to Drolma Tashi Nyangwa



ཕྱག་འཚལ་རྒྱ་བའི་དུམ་སུའི་དབུ་རྒྱན། །

CHAK-TSHEL DA-WE DUM-BUI AU-GYEN.

Hail to you, adorned with a crescent moon crown,

བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །

GYEN-PA THAM-CHED SHIN-TU BAR-MA.

With ornaments glowing brilliantly,

རལ་པའི་ལྷོད་ན་འོད་དཔག་མེད་ལས། །

REL-PE THROE-NA YOE-PAK MED-LAY.

With hair locks adorned by Amitabha,

རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ། །

TAK-PAR SHIN-TU YOE-RAB ZED-MA.

Emitting eternal rays of light.

Reverence and Praise to Drolma Yongsu Myinpar Jedma



ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་པའི་ཐ་མའི་མེ་ལྷར། །

CHAK-TSHEL KEL-PE THA-MAI MEA-TAR.

Hail to you, that resembles the fire at the end of this world,

འབར་བའི་ཐྲེང་བའི་དབྱུས་ན་གནས་མ། །

BAR-WE THRENG-WE YUE-NA NEY-MA.

Sitting amidst a radiant garland of flames,

གཡས་བརྒྱུང་གཡོན་བསྐྱམ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་དགའི། །

AE-CHANG AEN-KUM KUEN-NAY KOR-GAI.

*With your right leg stretched out and left leg bent inward,
surrounded by boundless joy,*

དབྱེ་ཡི་དབྱུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །

DRA-YI PUNG-NI NAM-PAR JOM-MA.

Conquering all armies of adversaries.

Reverence and Praise to Drolma Thronyer Yokwa



ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། །

CHAK-TSHEL SA-ZHI NGOE-LA CHAK-GI.

Hail to you, who can manifest on the surface of the earth,

མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་ཀྱིས་བརྩུང་མ། །

THIL-GI NUEN-CHING ZHAB-KI DUNG-MA.

With the striking of your palms and stomping of your feet,

ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་སྤྱི་གིས། །

THRO-NYER CHEN-ZED YI-GAY HUNG-GI.

Your expression wrathful, bearing the syllable "Hung,"

རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ། །

RIM-PA DUEN-PO NAM-NI GYEM-MA.

Conquering the beings of the seven stages underground.

Reverence and praise to Drolma Gyealek Zhiwa



ཕྱག་འཚལ་བདེམ་དགེམ་ཞིམ། །

CHAK-TSHEL DAE-MA GAY-MA ZHI-MA.

I pay homage to you, whose presence brings bliss, peace, and tranquility,

བྱ་ངན་འདས་ཞི་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིམ། །

NYA-NYEN DEY-ZHI CHEA-YUL NYI-MA.

Your realm is the peaceful nirvana's reality,

སྐྱུ་ཨོཾ་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། །

SVA-HA OM-DANG YANG-DAK DHEN-PAY.

With Om and Svaha united,

སྤྱིག་པ་ཚེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིདམ། །

DIK-PA CHEN-PO JOM-PA NYID-MA.

You completely overcome great malevolence, mighty and strong.

Reverence and Praise to Drolma Chakpa Jompa



ཕྱག་འཚམས་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་བབ་དགའ་བའི། །

CHAK-TSHEL KUEN-NAY KOR-RAB GA-WE.

I pay homage to you, who is surrounded by boundless joy,

དབྱ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགེམས་མ། །

DRA-YI LUE-NI RAB-TU GYEM-MA.

You shatter the bodies of all enemies,

ཡི་གེ་བརྒྱུའི་དག་ནི་བཀོད་པའི། །

YI-GAY CHU-PE NGAK-NI KOED-PE.

By the arrangement of the mantras in ten syllables,

རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ། །

RIG-PA HUNG-LAY DROL-MA NYI-MA.

The wisdom-syllable "Hung" brings liberation.

Reverence and Praise to Drolma Nampar Gyalwa



ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འེ་ཞབས་ནི་བདེས་པས། །

CHAK-TSHEL TU-REI ZHAB-NI DAB-PAY.

I pay homage to Ture, with your feet stomping fearlessly,

ལྷོ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །

HUNG-GI NAM-PE SA-BEN NYID-MA.

Manifesting from the seed syllable "Hung",

འེ་རབ་མན་ད་ར་དང་འབིགས་བྱེད། །

RE-RAB MEN-DA RA-DANG BIK-JED.

You make the mountains of Meru, Mandara, and Vindhya tremble,

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ། །

JIG-TEN SUM-NAM YO-WA NYID-MA.

And cause the three realms to shake in their entirety.

Reverence and Praise to Drolma Maja Chenpo



ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །

CHAK-TSHEL LHA-YI TSHO-YI NAM-PE.

Homage to you, resembling a divine lake,

རི་དྲགས་རྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱམས་མ། །

RE-DAK TAK-CHEN CHAK-NA NAM-MA.

Holding the hare marked moon,

ཏ་ར་གཉིས་བརྗོད་པར་གྱི་ཡི་གེས། །

TA-RA NYI-JED PHAT-KI YI-GAY.

By uttering TARA twice and the sound of PHAT,

དུག་རྣམས་མ་ལུས་པ་ནི་སེལ་མ། །

DHUK-NAM MA-LUE PA-NI SEL-MA.

You completely cleanse all poisons, leaving none behind.

Reverence and Praise to Drolma Duknyal Selma



ཕུག་འཚེལ་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་སྐུལ་པོ། །

CHAK-TSHEL LHA-YI TSHOK-NAM GYAL-PO.

Homage to you, revered by gods and their sovereigns,

ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྐྱེན་མ། །

LHA-DANG ME-YHAM CHI-YI TEN-MA.

Honored by celestial beings and kinnaras,

ཀུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗིད་ཀྱིས། །

KUEN-NAY GO-CHA GA-WE JITH-KI.

Adorned with the armor of supreme joy and magnificence,

ཚུད་དང་ཕྱི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ། །

TSOED-DANG MI-LAM NGEN-PA SEL-MA.

Dispelling all conflicts and bad dreams.

Reverence and Praise to Drolma Ngodrub Jungnyea



ཕྱག་འཚལ་ཉིམ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི། །

CHAK-TSHEL NYI-MA DA-WA GAY-PE.

Homage to you, who shines like the sun and full moon,

སྤྱན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་ལ་མ། །

CHEN-NYI PO-LA YOE-RAB SEL-MA.

Whose radiant eyes illuminating brilliance,

ཉ་ར་གཉིས་བརྗོད་ཏུ་ར་ཡིས། །

HA-RA NYI-JED TUT-TA RA-YI.

With the utterance of HARA and TUTTARE twice,

ཤིན་ཏུ་བྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་ལ། །

SHIN-TU DRA-POI RIM-NED SEL-MA.

You pacify the most stubborn diseases.

Reverence and Praise to Drolma Yongsu Dzogjea



ཕུག་འཚེལ་དེཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པའི། །

CHAK-TSHEL DAE-NYID SUM-NAM KOED-PE.

Homage to you, who manifest the three realities,

ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྷན་མ། །

ZHE-WE THU-DANG YANG-DAK DHEN-MA.

Endowed with a peaceful true mind,

གཤོན་དང་རོ་ལངས་གཤོད་སྤྱོན་ཚོགས་རྣམས། །

DHEN-DANG RO-LANG NOED-JIN TSHOK-NAM.

You vanquish the hordes of grahas, raised corpses, and yaksas,

འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ། །

JOM-PA TU-RE RAB-CHOK NYID-MA.

Supreme TURE, you are a complete destroyer.

Conclusion

ཙུ་བའི་སྤྲུགས་ཀྱི་བསྟོན་པ་འདི་དང་། །

TSA-WE NGA-KI TOED-PA DHI-DANG.

This praise is based on the essence of the root mantra,

ཕྱག་འཚའ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་ཙུ་གཅིག །

CHAK-TSHEL WA-NI NYI-SHU TSA-CHIK.

With twenty-one verses of Homage.

སྤྱོད་མའི་གསོལ་འདེབས་བྱིན་རྒྱབས་ལྷུང་མགྲོགས་མ།

Drol Mai Soel Dep Jin Lab Ngyur Jog Ma [Prayer for Swift Accomplishment]

ཨོ། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་སྤྱན་རླབས་ལྷན་ལྷན་གྱི་ལྷ་མ་མ་ལུས་རྒྱལ་བའི་
འཕྲིན་ལས་ཀུན་སྦྲུབ་མ། །

OM! GYAL-WA KUEN-GI CHEN-NGAR THU-KEY GYAL-WE
YUM-JURMA-LUE GYAL-WE THRIN-LAY KUEN-DRUB MA.

In the company of the triumphant, your enlightened purpose awakens, To be the nurturing source, the mother of all Buddhas, without any exception, and the women who fulfil the enlightened aspirations of the victorious ones,

ལྷུང་མ་དཔའ་མོ་དབྱངས་ཅན་མ་དང་བསོད་ནམས་མཚོག་སྟེར་རྣམ་རྒྱལ་རིག་བྱེད་མ་
དང་འཕྲིན་ལས་བྱེད་མ། །

NYUR-MA PA-MO YANG-CHEN MA-DANG SOE-NAM CHOK-TER
NAM-GYAL RIG-JED MA-DANG JIG-JED MA.

To Nyurma, Pamo, Yangchenma, Sonam Chogter, Namgyal Rigjedma, and JigJedma's reception,

གཞན་གྱིས་མི་ཐུབ་གཞན་ལས་རྒྱལ་དང་སེང་ལྷེང་ནགས་ཀྱི་སྣོལ་མ་
འཛིག་ཏེན་གསུམ་རྒྱལ་ལོར་སྟེར་མ། །

ZHEN-GI ME-THUB ZHEN-LAY GYAL-DANG SENG-DHENG
NAK-KI DROL-MA JIG-TEN SUM-GYAL NOR-TER MA.

*Zhengyi mithub, Zhenlay Gyal, Sengdhen Nakyi Drolma, Jigten
Sumgyal, and Norterma's grace,*

བཀྲ་ཤིས་དོན་བྱེད་དབྱ་དཔུང་འཛོམས་མཛད་ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་རབ་ཞི་མ་དང་འབར་བའི་འོད་ཅན་མ། །

TRA-SHI DEN-JED DRA-PUNG JOM-ZED THRO-NYER CHEN-ZED
RA-ZHI MA-DANG BAR-WE YOE-CHEN MA.

*Tashi Donjed, Dakpung Jomzed, Thronyer chenzed, Rabzhima, and
Barwai Yoechenma's tale,*

དཔལ་མེད་གཞོན་མ་མ་རྩ་བྱ་ཆེན་པོ་མི་པམ་རྒྱལ་མོ་རི་ཁྲོད་མ་དང་འོད་ཟེར་ཅན་མར་འདུད། །

PAK-MED NOEN-MA MA-JA CHEN-PO ME-PHAM GYAL-MO
RE-THRID MA-DANG YOE-ZER CHEN-MAR DUED.

*Pakmed Nenma, Maja Chenpo, Mipham Gyalmo, Rithridma and Yoezer
Chenmar embrace, I humbly bow before your light.*

འགྲོ་ཀུན་སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་སྣོལ་ཕྱིར་བྱང་རྒྱབ་ཐོབ་འདོད་བདག་ཀྱང་བྱེད་ལ་རེའོ་ཇི་བཅུན་མ། །

DRO-KUEN SID-PE TSHO-LAY DROL-CHIR JANG-CHUB
THOB-DHOD DAK-CHANG KHOE-LA RE-WO JE-TSUEN MA.

*In order to liberate all beings from existence's boundless sea,
With prayer for their awakening, I place my trust in you, Arya Tara,
May your compassion guide us, setting all sentient beings free.*

ཨོྲ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྣུ།

OM TA-RE TUT-TA-RE TU-RE SVA HA.

སེངྒེ་གླང་ཚེན་མེ་སྐྱལ་ཚོམ་རྒྱུན་དང་། །

SIN-GAY LANG-CHEN MEA-DRUEL CHOM-KUEN DANG.

You are the pacifier of all fears, calming the terror that arises from lions, elephants, fire, poisonous snakes, thieves, and robbers,

ལྷགས་སློབ་རྒྱ་མཚོ་ཤ་བཟི་འཇིགས་པ་རྣམས། །

CHAG-DRO JA-TSHO SHA-ZAI JIG-PA NAM.

You alleviate the anxiety of imprisonment, the vastness of oceans, and the dread of encountering cannibals and similar perils,

ཞི་མཚན་རྒྱ་བའི་འོད་ལྷར་བསིལ་བའི་སྐྱུ། །

ZHE-ZED DHA-WE YOE-TAR SIL-WE KU.

Your divine presence embodies a healing and enlightened essence, exuding peace and radiance akin to the serene moon,

ཇི་བརྟུན་སྐྱོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་བསྟོད། །

JE-TSUEN DROL-MA YUM-LA CHAK-TSHEL TEOD.

With utmost reverence, I express my deep gratitude and devotion to you, Mother Arya Tara.

ཕན་ཡོན།

Phen Yoen

[Benefits of the Tara Prayer]

ལྷ་མོ་ལ་གུས་ཡང་དག་ལྷན་པའི། །

LHA-MO LA-GUE YANG DAK DHEN-PE.

Filled with unwavering devotion for this divine goddess,

སློ་ལྷན་གང་གིས་རབ་དང་བརྗོད་པས། །

LO-DHEN GANG-GI RAB-DANG JED-PAY.

The wise recite these words with utmost reverence,

སྟོན་དང་ཐོ་རངས་ལངས་པར་བྱས་ཏེ། །

SOED-DANG THO-RANG LANG-PAR JEY-TEY.

At dusk and dawn, at the sunrays adorn,

དྲན་པས་མི་འཛིགས་ཐམས་ཅད་རབ་སྟེར། །

DREN-PAY ME-JIG THAM-CHED RAB-TER.

With deep remembrance, fearlessness is truly born.

སྡིག་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བ། །

DIK-PA THAM-CHED RAB-TU ZHE-WA.

They will completely eradicate all misdeeds,

ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་འཛོམས་པ་ཉིད་དོ། །

NGEN-DRO THAM-CHED JOM-PA NYID-DHO.

And triumph over every malevolent destiny.

རྒྱལ་བ་བྱེ་བ་ཕྱག་བདུན་རྣམས་ཀྱིས། །

GYAL-WA JEY-WA THRAG-DHUEN NAM-KI.

Seventy million triumphant Buddhas,

ལྷུང་དུ་དབང་ནི་བསྐྱར་བར་འགྱུར་ལ། །

NYUR-DU WANG-NI KUR-WAR JUR-LA.

Will swiftly bestow empowerment upon them.

འདི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ནི་ཐོབ་ཅིང་། །

DHI-LAY CHE-WA NYID-NI THOB-CHING.

And they shall attain greatness in this realm,

སངས་རྒྱལ་གོ་འཕང་མཐར་ཐུག་དེར་འགྲོ། །

SANG-GAY GO-PHANG THAR-THUK DER-DRO.

And accomplish the ultimate state of Buddhahood.

དེ་ཡིས་དུག་ནི་དྲག་པོ་ཆེན་པོ། །

DAE-YI DHUK-NI DRAK-PO CHEN-PO.

Even the most potent and toxic poisons,

བསྐྱེན་ལ་གནས་པ་འཇམ་གཞན་ཡང་འགྲོ་བ། །

TEN-NA NEY-PA-YHAM ZHEN-YANG DRO-WA.

Derived from plants and living beings alike,

ཟོས་པ་དང་ནི་འགྲུངས་པ་ཉིད་ཀྱང་། །

ZOE-PA DANG-NI THUNG-PA NYID-CHANG.

Whether consumed or imbibed in liquid form,

དྲན་པས་རབ་ཏུ་སེལ་བ་ཉིད་ཐོབ། །

DREN-PAY RAB-TU SEL-WA NYID-THOB.

Shall be completely cleansed by reciting this praise.

གདོན་དང་རིམས་དང་དུག་གིས་གཟིར་བའི། །

DHOEN-DANG RIM-DANG DHUK-GI ZIR-WE.

Torment inflicted by spirits, pestilence, and poison,

སྤྱག་བསྐྱེལ་ཚོགས་ནི་རྣམ་པར་སྤངས་ཏེ། །

DHUK-NGYAL TSHOK-NI NAM-PAR PANG-TEY.

Multitudes of suffering shall be eliminated,

སེམས་ཅན་གཞན་པ་རྣམས་ལ་ཡང་ངོ། །

SEM-CHEN ZHEN-PA NAM-LA YANG-NGO.

This principle extends wide, share its grace far and wide,

གཉིས་གསུམ་བདུན་དུ་མངོན་པར་བརྗོད་ན། །

NYI-SUM DUEN-DU NGOEN-PAR JED-NA.

*Recite this verse two or three or seven times, wishes manifest
like magic's chimes.*

བྱ་འདོད་པས་ནི་བྱ་ཐོབ་འགྱུར་ཞིང། །

BU-DOED PAY-NI BU-THOB JUR-ZHING.

For those who seek offspring, children will arise,

ནོར་འདོད་པས་ནི་ནོར་རྣམས་ཉིད་ཐོབ། །

NOR-DOED PAY-NI NOR-NAM NYID-THOB.

Wealth flows in abundance, a joyful surprise,

འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཏེ། །

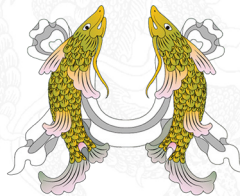
DOED-PA THAM-CHED THOB-PAR JUR-TEY.

Every desire fulfilled, without delay,

བགགས་རྣམས་མིད་ཅིང་སོ་སོར་འཛོམས་གྱུར་ཅིག །

GEK-NAM MED-CHING SO-SOR JOM-JUR CHIK.

Obstacles shattered, cleared from the way.



སློན་ལམ་འདོད་དོན་གསོལ་བ།

Moen Lam Doe Don Soel Wa

[Prayer to Jetsuen Tara for the Fulfilment of Wishes]

རྗེ་བཙུན་བཙེམ་ལྷན་འདས་མ་ལུགས་རྗེ་ཅན། །

JE-TSUEN CHOM-DEN DHEY-MA THU-JE CHEN.

Benevolent and compassionate Tara, we humbly implore you,

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །

DAK-DANG THA-YE SEM-CHEN THAM-CHED KI.

May I, along with all sentient beings, vast and immeasurable,

སློབ་གཉིས་བྱང་ཞིང་ཚོགས་གཉིས་སྤྱར་རྫོགས་ནས། །

DRIB-NYI JANG-ZHING TSHOK-NYI NYUR-ZOK NAY.

Eliminate the two obstacles and swiftly nurture the two virtues,

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཐོབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

ZOK-PE SANG-GAY THOB-PAR ZED-DU SOEL.

That we may ultimately achieve complete enlightenment.

དེམ་ཐོབ་ཀྱི་ཚེ་རབས་ཀྱན་ཏུ་ཡང། །

DAE-MA THOB-KI TSHE-RAB KUEN-TU YANG.

Throughout countless lifetimes until the realization of Buddhahood,

ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བ་མཚོག་ཐོབ་ནས། །

LHA-DANG ME-YI DAE WA CHOK-THOB NAY.

*May we be blessed with supreme bliss among celestial beings
and humans,*

ཐམས་ཅད་མཁྱེན་པ་སྐྱབ་པར་བྱེད་པ་ལ། །

THAM-CHED KHEN-PA DRUB-PAR JED-PA LA.

As we progress towards the attainment of omniscience,

བར་ཚད་གཤོན་བགོགས་རིམས་དང་ནད་ལ་སོགས། །

BAR-CHED DOEN-GEK RIM-DANG NED-LA SOK.

May we be shielded from negative influences and ailments.

དུས་མིན་འཚི་བར་གྱུར་པ་སྣ་ཚོགས་དང་། །

DHUE-MIN CHI-WAR JUR-PA NA-TSHOK DANG.

All that brings premature demise,

མི་ལམ་ངན་དང་མཚོན་མ་ངན་པ་དང་། །

MI-LAM NGEN-DANG TSHEN-MA NGEN-PA DANG.

Unsettling dreams, ominous signs,

འཛིགས་པ་བརྒྱད་སོགས་ཉེ་བར་འཚོ་བ་རྣམས། །

JIG-PA GYEA-SOK NYEA-WAR TSHE-WA NAM.

The eight primary fears, and all manner of afflictions,

སྐྱར་དུ་ཞི་ཞིང་མེད་པར་མཚོང་དུ་གསོལ། །

NYUR-DU ZHE-ZHING MED-PAR ZED-DU SOEL.

May these swiftly be calmed and eradicated, never to harm us again.

འཛིག་རྟེན་འཛིག་རྟེན་ལས་ནི་འདས་པ་ཡི། །

JIG-TEN JIG-TEN LAY-NI DEA-PA YI.

Transcending both mundane and supramundane realms,

བླ་ཤིས་བདེའེགས་ལུན་སུམ་ཚོགས་པ་དང་། །

TRA-SHI DAE-LEK PHUN-SUM TSHOK-PA DANG.

*May all beings experience boundless auspiciousness, happiness,
and prosperity,*

འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པའི་དོན་རྣམས་མ་ལུས་པ། །

PHEL-ZHING GAY PE DEN-NAM MA-LUE PA.

May all entities without exception flourish and thrive,

འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

BEA-MED LHUEN-GI DRUB-PAR ZED-DU SOEL.

May the aspirations of beings be effortlessly fulfilled.

སླབ་ལ་བརྟེན་ཞིང་དམ་ཚོས་འཕེལ་བ་དང་། །

DRUB-LA TSEN-ZHING DAM-CHOE PHEL-WA DANG.

*May we diligently engage in practice, may the teachings of the
Dharma flourish and spread,*

རྟུ་ཏུ་བྱེད་སླབ་ཞལ་མཚོག་མཐོང་བ་དང་། །

TAK-TU KHEA-DRUB ZHAL-CHOK THONG-WA DANG.

May we constantly meditate beholding your perfect countenance,

སྤོང་ཉིད་དོན་རྟོགས་བྱང་སེམས་རིན་པོ་ཆེ། །

TONG-NYID DOEN-TOK JANG-SEM RIN-PO CHE.

*May we realize the nature of emptiness, may precious bodhichitta
arise within us,*

ཡར་པོའི་སླ་ལྷར་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་པར་མཛོད། །

YAR-NGOI DHA-TAR PHEL-ZHING GAY-PAR ZED.

May it expand and develop, like the waxing moon's luminosity.

རྒྱལ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། །

GYAL-WE KHIL-KHOR ZANG-ZHING GA-WA DHER.

Within the realm of sublime bliss and magnificence,

བོ་སྤོ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་མཛོས་ལས་སྐྱེས། །

PED-MO DAM-PA SHING-TU ZEA-LAY KEA.

May I take birth within the magnificent lotus blossom,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་རྒྱལ་བས་མངོན་སུམ་དུ། །

NANG-WA THA-YAE GYAL-WAY NGOEN-SUM DU.

And may the enlightened Buddha Amitabha himself,

ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག །

LUNG-TEN PA-YANG DAK-GI DER-THOB SHOK.

*Grant me the prophecy that reveals my future, awakening the
ultimate attainment.*

དགེ་བཅོས།

Gay Ngo

[Dedication of Merit]

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྣུར་དུ་བདག །

GAY-WA DHI-YI NYUR-DU DAK.

By this virtue, may I swiftly,

རྗེ་བཙུན་སྐྱོལ་མ་འགྲུབ་གུར་ནས། །

JE-TSUEN DROL-MA DRUB-JUR NAY.

Accomplish the realization of the glorious Tara.

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷུས་པ། །

DRO-WA CHIK-CHANG MA-LUE PA.

Do not let a single sentient being be excluded,

འདི་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

DHI-YI SA-LA GOED-PAR SHOK.

When all are guided towards the state of enlightenment.

ཚྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མགུམ། །

KHOE-LA TOED-CHING SOEL-WA TAB-PE THUE.

In prayers we seek, with hearts sincere,

བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །

DAK-SOK GANG-DU NEY-PE SA-CHOG SU.

For blessing true, both far and near,

ནད་གདོན་དགུལ་ཕོངས་འཐབ་རྩོད་ཞི་བ་དང་། །

NED-DOEN EUL-PHONG THAB-TSOED ZHE-WA DANG.

Free from illness, safe from strife, may we embrace a healthy life,

ཚོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

CHOE-DANG TRA-SHI PHEL-WAR ZED-DU SOEL.

Prosperity, harmony, and auspiciousness abundance in dharma's light.



བདེ་སྐྱོན།

Dae Moen

[Sukhavati, the Pure Land Prayer]

ཨོ་མ་ཧོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

EH-MA-HO! NGO-TSHAR SANG-GAY NANG-WA THA-YAE DANG.

EM AH HO! Boundless light, Buddha's grace so grand,

གཡས་སུ་ཚོ་བོ་བྱུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་།

AE-SU JO-WO THU-JE CHEN-PO DANG.

Compassion's lord on the right, a guiding hand,

གཡོན་ཏུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཚེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།

EAN-DU SEM-PA THU-CHEN THOB-NAM LA.

On the left, a bodhisattva's power bloom,

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

SANG-GAY JANG-SEM PAK-MED KHOR-GI KOR.

Buddhas, bodhisattvas, surround in infinite light.

བདེ་སྐྱིད་རོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

DAE-KID NGO-TSHAR PAK-TU MED-PA YI.

Abound boundless wonders of bliss and joy,

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

DAE-WA CHEN-ZHEY JA-WE ZHING-KHAM DHER.

In the sacred realm known as Dewachen,

བདག་ནི་འདི་ནས་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

DAK-NI DHI-NAY TSHE-PHOE JUR-MA THAK.

When from this earthly life I part ways,

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

KEA-WA ZHEN-GI BAR-MA CHOE-PA RU.

Free from the distractions of other births maze.

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།

DAE-RU KEA-NAY NANG-THAI ZHAL-THONG SHOK.

May I be born this blessed realm, to behold Amithaba's face,

དེ་སྐད་བདག་གིས་སྲོན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།

DAE KED DAK-GI MOEN-LAM TAB-PA DHI.

As I chant and recite this aspiration prayer, seeking boundless grace,

ཕྱོགས་བརྒྱའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་ཀྱིས།

CHOG-CHUI SANG-GAY JANG-SEM THAM-CHED KI.

Buddhas and Bodhisattvas, from all ten directions near and far,

གིགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

GEAK-MED DRUB-PAR JIN-GI LAB-TU SOEL.

Bestow upon me your blessing, removing hindrance that mar.

ཏཱེ་ཡ་ཐཱ་པེན་ཏཱ་ནི་ཡ་ཨ་ཤ་བོ་རྣམ་ལྷན་ལྷན།

TAE YA THA PEN TSAN DRI YA AH WA BO DHA NA YA SVA HA

བསྐྱོབ་དང་སྨོན་ལམ།
Ngo Wa Dang Moen Lam
[Dedication and Prayer]

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་དགོངས།

CHOG-DHUE GYAL-WA SEY-CHEY GONG.

Buddhas and bodhisattvas across the cosmos and eras, kindly direct your gaze upon us.

ཚོགས་གཉིས་ཚྲོགས་ལ་རྗེས་ཡི་རང་།

TSHOK-NYI ZOK-LA JE-YI RANG.

I take joy in the wholeness of the dual accumulations.

བདག་གིས་དུས་གསུམ་དགེ་བསགས་པ།

DAK-GI DHUE-SUM GAY-SAK PA.

All the virtue I've ever gathered through past, present, and future.

དཀོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འབུལ།

KEN-CHOK SUM-LA CHOE-PA BUEL.

I offer to the Three Jewels.

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།

GYAL-WE TEN-PA PHEL-JUR CHIK.

May the doctrines of the Conqueror radiate boundlessly.

དགེ་བ་སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་བསྐྱོ།

GAY-WA SEM-CHEN KUEN-LA NGO.

I dedicate all wholesome deeds to all living beings.

འགྲོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།

DRO-KUEN SANG-GAY THOB-JUR CHIK.

May all beings adrift in samsara realize Buddhahood.

དགེ་ཚུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱེས་ཏེ།

GAY-TSA THAM-CHED CHIK-DHUE TEY.

May all positive foundations unite as one.

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སྒྲིན་གྱུར་ཅིག།

DAK-GI GUE-LA MIN-JUR CHIK.

And mature my continuum.

སྒྲིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།

DRIB-NYI DAK-NAY TSHOK-ZOK TEY.

May I cleanse the dual hindrances to complete the dual accumulations.

ཚོ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྟོགས་འཕེལ།

TSHE-RING NED-MED NGYAM-TOK PHEL.

And possess longevity, unburdened by ailments; may my practical insights and realizations flourish.

ཚོ་འདིར་ས་བཅུ་ཉེན་གྱུར་ཅིག།

TSHE-DHIR SA-CHU NYOEN-JUR CHIK.

May I attain the tenth spiritual level in this lifetime itself.

ནམ་ཞིག་ཚོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

NAM-ZHIK TSHE-PHOE JUR-MA THAK.

Upon departing this existence.

བདེབ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།

DAE-WA CHEN-DU KEA-JUR CHIK.

May I immediately take rebirth in Amitabha's (Sukhāvati) pure land.

སྐྱེས་ནས་པརླེའི་ཁ་ཕྱེ་སྟེ།

KEA-NAY PAD-MAI KHA-CHEA TEY.

And as my lotus blossom unfurls after that birth.

ལུས་རྟེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

LUE-TEN DAE-LA SANG-GAY SHOK.

May I attain complete enlightenment within that very form.

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ཇི་སྲིད་དུ།

JANG-CHUB THOB-NAY JI-SID DU.

Having attained enlightenment, may I forever be manifest.

སྐྱུལ་པས་འགོ་བ་འདྲེན་པར་ཤོག།

TRUEL-PAY DRO-WA DREN-PAR SHOK.

Emanating to lead all beings adrift.

བག་ཤིས།

Trashi

[Auspicious Prayer]

བདག་གིས་ཚེ་རབས་ཀྱན་དུ་བསྐྱབ་པའི་ལྷ། །

DAK-GI TSHE-RAB KUEN-TU DRUB-PE LHA.

Divine goddess, whom I have accomplished in countless past lives,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་འཕྲིན་ལས་མ། །

DHUE-SUM SANG-GAY KUEN-GI THRIN-LAY MA.

*Noble lady, carrying out the activities of the buddhas
throughout time,*

སྲོ་ལྗང་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྤུར་ཞེ་མ། །

NGO-JANG ZHAL-CHIK CHAK-NYI NYUR-ZHE MA.

*Swift heroine, adorned in blue-green radiance, with one face
and two arms,*

ཡུམ་གྱུར་ལྷུང་ལ་བསྐྱམས་པའི་བཀྲ་ཤེས་ཤོག། །

YUM-JUR UT-PEL NAM-PE TRA-SHI SHOK.

Mother holding a blue lotus flower, may all auspiciousness arise.

སྐྱ་ཡི་སྦྱོན་སྤངས་མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ལྡན། །

KU-YI KEN-PANG TSHEN-DANG PEY-JED DHEN.

In awe of your flawless form adorned with majestic beauty,

གསུང་གི་སྦྱོན་སྤངས་ཀ་ལ་པིང་ཀའི་དབྱངས། །

SUNG-GI KEN-PANG KA-LA PING-KAI YANG.

Your words resonate like the melodious song of a nightingale,

ཐུགས་ཀྱི་སྦྱོན་སྤངས་ཤེས་བྱ་མཐའ་དག་མཁྱེན། །

THU-KI KEN-PANG SHEY-JA THA-DAK KHEN.

*Your mind, pure and primordial, comprehends all phenomena of
existence,*

བཀྲ་ཤེས་དཔལ་འབར་མ་ཡི་བཀྲ་ཤེས་ཤོག། །

TRA-SHI PEL-BAR MA-YI TRA-SHI SHOK.

May the unparalleled auspiciousness of Mother Tara flourish.

བསྐྱེད་ཅིང་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

LUU-MED KEN-CHOK SUM-GI TRA-SHI SHOK.

May auspiciousness of the three jewels reign,

ཚུ་གསུམ་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

TSA-SUM LHA-TSHOK NAM-KI TRA-SHI SHOK.

May auspiciousness of the deities' domain of three roots sustain,

ཀྱུལ་བའི་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག །

GYAL-WE KU-SUNG THU-KI TRA-SHI SHOK.

*May auspiciousness of the Buddhas' enlightened body, speech
and mind state inspire,*

བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །།

TEN-PA YUEN-RING NEY-PE TRA-SHI SHOK.

May auspiciousness of their teachings perpetuate.



His Eminence Laytshog Lopen [Karma Acharya] Sangay Dorji
Central Monastic Body of Bhutan



། རྒྱལ་ཁོ་སྐྱེས་ལེན་ལས་ཚོགས།

Organization for the Promotion of Buddhist Practices.

South Hall Apartment, 5th Floor.

Babesa, Thimphu: Bhutan.

Email: buddhistpractices22@gmail.com

Contact: # +975-77263199/ 77271035